

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11 rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1/Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Consultant Services Division/Division des services
d'experts-conseils
11 Laurier St./11 Rue Laurier
3C2, Place du Portage
Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet EAST BLOCK REHABILITATION	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP747-141835/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client 20141835	Date 2014-03-03
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FE-175-64590	
File No. - N° de dossier fe175.EP747-141835	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-17	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lohnes, Melissa	Buyer Id - Id de l'acheteur fe175
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-6097 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3160
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à répondre aux questions suivantes :**QUESTION N° 31**

Nous aimerions demander à l'équipe de TPSGC de bien vouloir examiner et réviser les exigences relatives à l'échéancier de l'attestation de sécurité dans le cadre de la présente demande de propositions pour les motifs suivants :

Nous sommes conscients que le processus d'obtention d'une attestation de sécurité de ce niveau auprès de la Direction de la sécurité industrielle canadienne et de TPSGC peut prendre de six mois à un an. Cette période est plus longue que la période de la demande de propositions; par conséquent, tous les experts-conseils qui n'ont pas déjà travaillé sur la Colline du Parlement ou dans d'autres immeubles fédéraux de niveau « secret » seront exclus. Ainsi, certains des experts-conseils en architecture patrimoniale les plus talentueux et les mieux qualifiés au Canada ne seront pas en mesure de présenter une soumission relativement à ce projet.

La nature spécialisée du projet, de concert avec les exigences obligatoires importantes en matière de sécurité énoncées dans la demande de propositions, entraîneront, par mégarde, une situation dans laquelle vous limiterez considérablement le nombre de soumissionnaires compétents et qualifiés.

RÉPONSE N° 31

Les exigences obligatoires énoncées dans la section EPEP 3.1.6 visent à faire en sorte que le proposant ait une attestation de sécurité d'installation valable à la date de clôture des soumissions afin que le proposant retenu puisse commencer les travaux dans le cadre du projet immédiatement après l'attribution du contrat. Dans le même ordre d'idées, l'exigence selon laquelle les membres du personnel clé énumérés à la section EPEP 3.1.6.b doivent posséder une attestation de sécurité du personnel valable de niveau « secret » à la date de clôture des soumissions vise à assurer que le proposant retenu a un nombre suffisant de membres du personnel qualifiés qui possèdent une attestation de sécurité immédiatement après l'attribution du contrat, afin de procéder à l'évaluation de l'état de l'immeuble sur place et à la prestation des services d'inspection de celui-ci, comme il est défini dans l'énoncé de projet.

Conformément à cette intention, la section suivante sera modifiée comme suit :

(a) Supprimer la section IP6 en entier et la remplacer par ce qui suit :**IP6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

1. La section EPEP 3.1.6, Exigences relatives à la sécurité, a été révisée. En plus de la section 3.1.6, les conditions suivantes devront être rencontrées :

a) le soumissionnaire doit détenir une attestation de sécurité d'organisme valable tel

qu'indiqué aux Conditions supplémentaires CS1;

- b) les individus proposés par le soumissionnaire et qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé doivent posséder une attestation de sécurité tel qu'indiqué aux Conditions supplémentaires CS1;
 - c) le soumissionnaire doit fournir le nom de tous les individus qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé;
2. Pour de plus amples renseignements sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires devraient consulter le document " Exigences de sécurité dans les demandes de soumissions de TPSGC - Instructions pour les soumissionnaires" (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/lc-pl/lc-pl-fra.html#a31>) sur le site Web Documents uniformisés d'approvisionnement ministériels.

(b) Supprimer la section CS1 en entier et la remplacer par ce qui suit :

CS1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Les exigences relatives à la sécurité suivantes (LVERS et clauses connexes) s'appliquent et font partie intégrante de l'entente.

1. L'entrepreneur ou l'offrant doit détenir en permanence, pendant l'exécution du contrat ou de l'offre à commandes, une cote de sécurité d'installation valable au niveau **SECRET**, délivrées par la Direction de la sécurité industrielle canadienne de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
2. Les membres du personnel de l'entrepreneur ou de l'offrant devant avoir accès à des renseignements ou à des biens CLASSIFIÉS, ou à des établissements de travail dont l'accès est réglementé, doivent TOUS détenir une cote de sécurité du personnel valable au niveau **SECRET**, délivrée ou approuvée par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
3. L'entrepreneur contracté NE DEVRA PAS retirer d'information CLASSIFIÉE des lieux des travaux, et devra s'assurer que son personnel soit avisé à cet égard, et se soumettra à cette restriction.
4. Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent pas être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC.

5. L'entrepreneur ou l'offrant doit respecter les dispositions :

- a) de la liste de vérification des exigences relatives à la sécurité et directive de sécurité (s'il y a lieu), reproduite ci-joint à l'Annexe E;
- b) du *Manuel de la sécurité industrielle* (dernière édition).

(c) Supprimer la section suivante de l'Annexe B en ce qui a trait à la sauvegarde de document :

Installations du proposant nécessitant des mesures de protection (voir IP6 Exigences relatives à la sécurité)

Adresse:

Numéro civique / nom de la rue, unité / suite / no. d'appartement

Ville, province, territoire

Code postal

(d) Supprimer l'Annexe E en entier (LVERS) et la remplacer avec la version ci-jointe révisée du LVERS

(e) Supprimer l'Annexe F en entier (Information concernant les exigences relatives à la sécurité) et la remplacer avec la suivante :

PROPOSANT (architecte)	
Dénomination sociale de l'entreprise :	
Adresse au complet :	
Numéro de téléphone :	
N° de dossier de la DSIC :	
Attestation de sécurité d'organisme :	

Solicitation No. - N° de l'invitation

EP747-141835/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20141835

Amd. No. - N° de la modif.

006

File No. - N° du dossier

fe175EP747-141835

Buyer ID - Id de l'acheteur

fe175

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

SR 10 – Personnel responsable de l'inspection de l'immeuble – ressource n° 1

Nom légal de la personne :	
Date de naissance :	
Numéro de téléphone :	
N° de dossier de la DSIC :	

SR 10 – Personnel responsable de l'inspection de l'immeuble – ressource n° 2

Nom légal de la personne :	
Date de naissance :	
Numéro de téléphone :	
N° de dossier de la DSIC :	

SR 10 – Personnel responsable de l'inspection de l'immeuble – ressource n° 3	
Nom légal de la personne :	
Date de naissance :	
Numéro de téléphone :	
N° de dossier de la DSIC :	

(f) Supprimer la section EPEP 3.1.6 en entier et la remplacer par ce qui suit :

À la clôture des soumissions, les conditions suivantes doivent être respectées :

- a. Le proposant doit détenir une attestation de sécurité d'installation valable tel qu'indiqué dans les Conditions supplémentaires (CS 1). Le proposant doit fournir les renseignements relatifs à la sécurité indiqués à l'Annexe F;
- b. Le proposant doit désigner **au moins trois** membres du personnel qualifiés qui ont été soumis à une enquête de sécurité qui seront responsable de réaliser l'évaluation de l'état de l'immeuble sur place et les services d'inspection, tel que décrit dans l'énoncé de projet. **Ces membres du personnel doivent satisfaire aux exigences en matière de sécurité, tel qu'indiqué dans les Conditions supplémentaires (CS 1). Le proposant doit fournir les renseignements relatifs à la sécurité dans l'annexe F;**

À la clôture des soumissions, les conditions suivantes doivent être respectées :

- c. Pour tous les autres membres du personnel, ces renseignements relatifs à la sécurité doivent être fournis **après l'attribution du contrat** et avant que l'accès aux renseignements, aux biens ou aux lieux de travail de nature classifiée ou protégée ne soit accordé;

Si les renseignements relatifs à la sécurité requis n'ont pas été fournis à l'Annexe F, le Canada informera le proposant du délai qui lui est accordé pour fournir ces renseignements. À défaut de fournir ces données la proposition sera jugée irrecevable.

ARTICLE 32:**(a) Supprimer la section IP5 (1.) en entier et la remplacer par ce qui suit :****IP5 ATTESTATIONS****1. Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés, respectent les dispositions stipulées à l'article IG1 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission des Instructions générales - Services d'architecture et/ou de génie – Demande de propositions R1410T (2014-03-01). Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

QUESTION 33

EPEP 3.2.2.2 Réalisations des spécialistes et des sous-experts-conseils clés dans le cadre de projets – En raison de l'importance de l'analyse sismique très précise de la structure qui sera menée dans le cadre de ce projet ainsi que de l'expérience récente similaire en matière de projets qui est restreinte, nous aimerions demander à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) de revoir l'exigence relative aux projets pour lesquels les travaux de construction ont été achevés de façon substantielle ou entièrement terminés. Nous demandons que les études sismiques de la structure des édifices patrimoniaux avec maçonnerie porteuse non armée soient reconnues en tant que projets dans la démonstration des réalisations pertinentes.

RÉPONSE 33

En ce qui concerne les exigences de la section EPEP 3.2.2 portant précisément sur les réalisations de l'ingénieur en structures ou spécialiste technique des mesures antisismiques, les études sismiques de la structure des édifices patrimoniaux avec maçonnerie porteuse non armée seront reconnues en tant que projets dans la démonstration des réalisations pertinentes.

QUESTION 34

Dans la section 2.3.1 de la DDP, on suggère que la durée de chaque phase de construction soit de deux ans (référence : diagramme de la Stratégie de mise en œuvre des travaux de construction, phases de réhabilitation de l'édifice de l'Est, page 11). Les dates indiquées pour les phases de construction dans le calendrier de la section 2.5 ne concordent pas avec celles figurant à la section 2.3.1 de la DDP. Nous supposons que les dates indiquées dans le calendrier de la section 2.5 sont plus précises et qu'elles annulent celles figurant dans la section 2.3.1 de la DDP. Veuillez confirmer.

RÉPONSE 34

Les dates indiquées dans le calendrier de la section 2.5 annulent celles présentées dans la section 2.3.1 de la DDP.

QUESTION 35

Dans la DDP 3, Portée des travaux, la section 3.5.3, Portes et fenêtres, comprend l'enlèvement, la restauration et la réinstallation des vitraux et des fenêtres à verre au plomb; toutefois, un spécialiste en conservation de vitraux ou de verre au plomb n'est pas une exigence à la section 4.2, Expérience des autres experts-conseils. Suppose-t-on que l'expertise d'un spécialiste dans la restauration de vitraux n'est pas requise dans le cadre de ce projet? Y a-t-il une affectation budgétaire pour la restauration de vitraux qui aiderait les experts-conseils à évaluer la portée de ces travaux?

RÉPONSE 35

L'élément c), Conservation des fenêtres et des portes, dans la liste figurant à la section 4.2, Expérience des autres experts-conseils, vise à inclure tous les services d'experts-conseils pertinents qui sont requis pour la conservation de toutes les fenêtres et de toutes les portes touchées par la portée de ces travaux. Cela inclurait les vitraux et le verre au plomb.

Consultez la section 2.4, Coûts, de la DDP.**Supprimez les éléments suivants du tableau des coûts de construction :**

Fenêtres et portes en verre	241 \$
-----------------------------	--------

Remplacez par :

Réparation et remplacement des vitraux	113 \$
Réparation et remplacement des portes	128 \$

QUESTION 36

En ce qui a trait aux questions techniques, est-ce que l'évaluation de la structure devrait également tenir compte des préoccupations liées à la force de souffle?

RÉPONSE 36

Non; toutefois, le projet abordera la modernisation de l'équipement de sécurité lié à la structure, comme il est décrit dans la Demande de propositions.

QUESTION 37

La Demande de propositions ne comprend aucune référence à une indemnité pour la traduction de documents dans l'une ou l'autre des langues officielles. Comme nous ne connaissons pas le volume de traduction qui pourra être nécessaire et qu'il sera donc très difficile d'en faire une estimation, sans compter l'indexation sur une période de huit ans, est-ce que TPSGC considérerait le versement d'une indemnité pour répondre à cette exigence au besoin?

RÉPONSE 37

Il existe une indemnité pour la traduction de documents dans la Demande de propositions. Veuillez consulter l'annexe C, Formulaire de proposition de prix, débours.

QUESTION 38

Sous la rubrique EPEP 3.2 / 3.2.1, le deuxième paragraphe nécessite que, dans le cas des proposants groupant plus d'une entité, un des deux projets soumis devrait démontrer l'expérience antérieure de l'équipe proposée assumant ces fonctions. Nous demandons des clarifications au sujet des éléments suivants :

- a) Est-ce que cela signifie que TPSGC souhaite voir des projets qui démontrent que les entreprises ont travaillé ensemble?
- b) Puisque l'énoncé indique qu'un projet « devrait » démontrer l'expérience antérieure de l'équipe, s'agit-il d'une exigence ou d'une préférence?
- c) S'il s'agit d'une préférence plutôt que d'une exigence, quel pourcentage de la note pour les deux projets sera consacré à l'expérience de collaboration antérieure?
- d) Compte tenu de la nature très spécialisée de la réhabilitation de l'édifice de l'Est, il semblerait qu'on impose des limites inutiles pour exiger que les entreprises aient travaillé ensemble et qu'elles aient entrepris des projets étroitement liés à la réhabilitation de l'édifice de l'Est.
- e) Est-ce que TPSGC envisagerait de déplacer l'exigence liée à l'expérience de collaboration antérieure à la rubrique 3.3.5 Gestion des services, où on a davantage l'occasion de démontrer l'expérience en gestion de l'équipe dans le cadre de mandats complexes? De cette façon, à la rubrique 3.2.1, l'équipe du proposant peut viser essentiellement à démontrer la meilleure expérience possible en matière de patrimoine et, à la rubrique 3.3.5, à démontrer son expérience de la gestion réussie en matière de relations de travail.
- f) Ou, est-ce que TPSGC accepterait d'ajouter un troisième projet à la rubrique 3.2.1 pour se concentrer essentiellement sur l'expérience acquise par les entreprises qui ont travaillé ensemble dans le cadre de mandats complexes? Dans l'affirmative, est-ce que TPSGC prendrait en considération des projets qui, même s'ils sont pertinents, ne sont pas nécessairement achevés, ou peuvent être des études de programme ou de faisabilité?

RÉPONSE 38

- a) Oui. L'utilisation du mot « devrait » est intentionnelle dans cette clause. Il s'agit d'une exigence cotée; il ne s'agit pas d'une exigence obligatoire.
- b) Voir la réponse à 38a) ci-dessus.
- c) Les critères de notation sont clairement indiqués dans le Tableau générique d'évaluation, à la page 11 de la section EPEP de la DP.
- d) Il s'agit d'une exigence cotée; il ne s'agit pas d'une exigence obligatoire.
- e) Non.
- f) Non.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

Annexe E



Government of Canada
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

EP747-14-1835 Rev 1

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)

LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE

1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine		Public Works and Government Services Canada	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Parliamentary Precinct Branch	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance		3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant		
4. Brief Description of Work / Brève description du travail East Block Prime Contract				
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?			<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?			<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis				
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)			<input type="checkbox"/> No Non	<input checked="" type="checkbox"/> Yes Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.			<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?			<input checked="" type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Yes Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès				
Canada <input checked="" type="checkbox"/>		NATO / OTAN <input type="checkbox"/>		Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion				
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>		All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>		No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>		Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:		Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information				
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>		
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>		
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>		
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>		
SECRET SECRET <input checked="" type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>		
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

EP747-14-1835 Rev 1

Security Classification / Classification de sécurité
UNCLASSIFIED

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?

Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:

Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?

Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :

Document Number / Numéro du document :

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS
COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL
CONFIDENTIEL | <input checked="" type="checkbox"/> SECRET
SECRET | <input type="checkbox"/> TOP SECRET
TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET- SIGINT
TRÈS SECRET - SIGINT | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL
NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET
NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET
COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS
ACCÈS AUX EMPLACEMENTS | | | |

Special comments:

Commentaires spéciaux :

Only screen personnel to be utilized.

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.

REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?

Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?

Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?

Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?

Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?

Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?

Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?

Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?

☒ No ☐ Yes
Non Oui



PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET TRÈS SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

☒ No ☐ Yes
Non Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).